

# CONTENTS

## **VOLUME I: LANGUAGE RIGHTS: PRINCIPLES, ENACTMENT, APPLICATION**

<i>Acknowledgements</i>	xv
<i>Chronological table of reprinted articles and chapters</i>	xix
<b>General introduction</b>	<b>1</b>
ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS	
<b>Introduction to Volume I</b>	<b>19</b>
ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS	
<b>1 Linguistic human rights, past and present</b>	<b>28</b>
TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON	
<b>2 The protection of language rights in international human rights law: a proposed draft declaration of linguistic rights</b>	<b>68</b>
JOSEPH P. GROMACKI	
<b>3 Extracts from <i>Documents relating to the Protection of Minorities by the League of Nations</i></b>	<b>123</b>
LEAGUE OF NATIONS	
<b>4 Extract from <i>Study of the Rights of Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities</i></b>	<b>125</b>
FRANCESCO CAPOTORTI	

CONTENTS

<b>5</b>	<b>Rights, laws and language</b>	<b>127</b>
	AMARTYA SEN	
<b>6</b>	<b>The philosophy of language rights</b>	<b>143</b>
	ALBERT H. Y. CHEN	
<b>7</b>	<b>Monolingual myopia and the petals of the Indian lotus: do many languages divide or unite a nation?</b>	<b>156</b>
	DEBI PRASANNA PATTANAYAK	
<b>8</b>	<b>Language rights of immigrant groups</b>	<b>166</b>
	HEINZ KLOSS	
<b>9</b>	<b>Extract from <i>The Interpretation of Cultures</i></b>	<b>182</b>
	CLIFFORD GEERTZ	
<b>10</b>	<b>“Minority” cultures and their communication rights</b>	<b>185</b>
	LACHMAN M. KHUBCHANDANI	
<b>11</b>	<b>Extract from <i>The Ethnic Question: Conflicts, Development, and Human Rights</i></b>	<b>195</b>
	RODOLFO STAVENHAGEN	
<b>12</b>	<b>Historical background on the UN Declaration on Minorities</b>	<b>198</b>
	ALAN PHILLIPS	
<b>13</b>	<b>Minority rights and the United Nations</b>	<b>212</b>
	GUDMUNDUR ALFREDSSON	
<b>14</b>	<b>The uneasy relationship between language issues and socio-economic participation: linguistically sensitive approaches to participation</b>	<b>236</b>
	ROBERT DUNBAR	
<b>15</b>	<b>Language rights: exploring the competing rationales</b>	<b>255</b>
	RUTH RUBIO-MARÍN	
<b>16</b>	<b>Conclusion: a legal perspective on <i>Ethnic Groups and Language Rights: Comparative Studies</i></b>	<b>283</b>
	BRUNO DE WITTE	
<b>17</b>	<b>Language rights: the interaction between domestic and European developments</b>	<b>293</b>
	BRUNO DE WITTE	

CONTENTS

<b>18 Language and the administration of justice: an international framework</b>	<b>314</b>
KRISTIN HENRARD	
<b>19 Lost in translation: language rights for defendants in European criminal proceedings</b>	<b>335</b>
RICHARD VOGLER	
<b>20 Combining immigrant and autochthonous language rights: a territorial approach to multilingualism</b>	<b>349</b>
FRANÇOIS GRIN	
<b>VOLUME II: LANGUAGE POLICY IN EDUCATION: VIOLATIONS OR RIGHTS FOR ALL?</b>	
<i>Acknowledgements</i>	vii
<b>Introduction to Volume II</b>	<b>1</b>
TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON	
<b>21 Indigenous children's education as linguistic genocide and a crime against humanity? A global view</b>	<b>23</b>
TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT DUNBAR	
<b>22 International perspectives on minorities' rights and mother tongue education: equality, identity, and integration</b>	<b>193</b>
KRISTIN HENRARD	
<b>23 Justifying educational language rights</b>	<b>224</b>
STEPHEN MAY	
<b>24 Education in <i>Hind Swaraj</i></b>	<b>253</b>
M. K. GANDHI	
<b>25 Extracts from <i>Conned! A Koorie Perspective</i></b>	<b>258</b>
EVE MUMEWA D. FESL	
<b>26 Extracts from <i>My Reminiscences</i></b>	<b>260</b>
RABINDRANATH TAGORE	

CONTENTS

<b>27</b>	<b>Language legislation in the Belgian Colonial Charter of 1908: a textual-historical analysis</b>	<b>261</b>
	MICHAEL MEEUWIS	
<b>28</b>	<b>Linguistic human rights and educational policy in Russia</b>	<b>279</b>
	ALEXEI A. LEONTIEV	
<b>29</b>	<b>Education in pursuit of the development dream? Effects of schooling on indigenous development and rights in Bolivia</b>	<b>286</b>
	TIINA SAARES RANTA	
<b>30</b>	<b>Language policy/planning and linguistic rights in Sweden</b>	<b>309</b>
	BÉATRICE CABAU	
<b>31</b>	<b>Conflict between law and language policy in education: deliberations of Indian Supreme Court</b>	<b>326</b>
	E. ANNAMALAI	
<b>32</b>	<b>‘There is no such thing as “keeping out of politics”’: medium of instruction and mother tongue education in Morocco</b>	<b>337</b>
	AHMED KABEL	
<b>33</b>	<b>Deaf Gain: an introduction</b>	<b>365</b>
	H-DIRKSEN L. BAUMAN AND JOSEPH J. MURRAY	
<b>34</b>	<b>National Sign languages and language policies</b>	<b>392</b>
	JAN BRANSON AND DON MILLER	
<b>35</b>	<b>Afterword: extracts from ‘Implications of deaf gain: linguistic human rights for deaf citizens’</b>	<b>405</b>
	TOVE SKUTNABB-KANGAS	
<b>36</b>	<b>Language policies and the deaf community</b>	<b>415</b>
	SHERMAN E. WILCOX, VERENA KRAUSNEKER, AND DAVID F. ARMSTRONG	
<b>37</b>	<b>Three revolutions: language, culture, and biology</b>	<b>438</b>
	LAURA-ANN PETITTO	
<b>38</b>	<b>British aid for Hungarian deaf education from a linguistic human rights point of view</b>	<b>450</b>
	MIKLÓS KONTRA	

CONTENTS

- 39 Extract from ‘Linguistic Rights and Wrongs’** 456  
ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS

**VOLUME III:  
LANGUAGE ENDANGERMENT AND REVITALISATION:  
LANGUAGE RIGHTS CHARTERS AND DECLARATIONS**

- Acknowledgements* ix
- Introduction to Volume III** 1  
TOVE SKUTNABB-KANGAS AND ROBERT PHILLIPSON
- 40 Doing Mayan linguistics in Guatemala** 18  
NORA C. ENGLAND
- 41 Language endangerment and the human value of  
linguistic diversity** 25  
KEN HALE
- 42 On endangered languages and the safeguarding of diversity** 33  
KEN HALE
- 43 The world’s languages in crisis** 36  
MICHAEL KRAUSS
- 44 Another view of endangered languages** 43  
PETER LADEFOGED
- 45 Local reactions to perceived language decline** 46  
LUCILLE J. WATAHOMIGIE AND AKIRA Y. YAMAMOTO
- 46 More than words: towards a development-based approach  
to language revitalization** 55  
BRENT HENDERSON, PETER ROHLOFF AND  
ROBERT HENDERSON
- 47 Linguistic human rights and language revitalization in the  
USA and Canada** 73  
TOVE SKUTNABB-KANGAS, ANDREA BEAR NICHOLAS AND  
JON REYHNER

CONTENTS

<b>48</b>	<b>‘Reducing’ Pacific languages to writings</b>	<b>90</b>
	PETER MÜHLHÄUSLER	
<b>49</b>	<b>Reconsideration of the official status of colonial languages in Africa</b>	<b>105</b>
	KAHOMBO MATEENE	
<b>50</b>	<b>Writing for diversity</b>	<b>115</b>
	NGŪGĪ WA THIONG’O	
<b>51</b>	<b>Language policy in a changing society: problematic issues in the implementation of international linguistic human rights standards</b>	<b>120</b>
	INA DRUVIETE	
<b>52</b>	<b>The status of Sámi education and the language rights of Sámi pupils in the comprehensive schooling of three Nordic countries: Norway, Finland and Sweden</b>	<b>134</b>
	GÁPPE PIERA JOVNNA ULLA/ULLA AIKIO-PUOSKARI	
<b>53</b>	<b>Extract from ‘Introduction: The Context of the Theory and Practice of China’s Language Policy’</b>	<b>155</b>
	MINGLANG ZHOU AND HEIDI A. ROSS	
<b>54</b>	<b>Minority language policy in China: equality in theory and inequality in practice</b>	<b>160</b>
	MINGLANG ZHOU	
<b>55</b>	<b>Language rights and Tibetans in China: a look at international law</b>	<b>188</b>
	FERNAND DE VARENNES	
<b>56</b>	<b>The Turkish state’s official ideology, the Kurdish language, and language rights</b>	<b>206</b>
	İSMAIL BEŞİKÇİ	
<b>57</b>	<b>Turkey, the Kurds, and the legal contours of the right to self-determination</b>	<b>225</b>
	DERYA BAYIR	
<b>58</b>	<b>Extracts from <i>Revitalising Indigenous Languages: How to Recreate a Lost Generation</i></b>	<b>248</b>
	MARJA-LIISA OLTUIS, SUVI KIVELÄ AND TOVE SKUTNABB-KANGAS	

## CONTENTS

<b>59</b>	<b>Documenting language loss and endangerment: Research tools and approaches</b>	<b>257</b>
	JOSEPH LO BIANCO	
<b>60</b>	<b>Extracts from ‘Selected UN and Regional Documents Covering Linguistic Human Rights, Proposals for Such and Resolutions on Language Rights’</b>	<b>272</b>
<b>61</b>	<b>The Asmara Declaration on African Languages and Literatures</b>	<b>319</b>
<b>62</b>	<b>The Juba language-in-education conference: concluding statement of principles</b>	<b>321</b>
<b>63</b>	<b>The Strasbourg Manifesto on the protection of national minorities and languages within the framework of the European Union: summary</b>	<b>324</b>
<b>64</b>	<b>Declaration on a Nordic Language Policy: English version</b>	<b>332</b>
	NORDIC COUNCIL OF MINISTERS	
<b>65</b>	<b>European Parliament resolution of 11 September 2013 on endangered European languages and linguistic diversity in the European Union</b>	<b>338</b>
<b>66</b>	<i>The Hague Recommendations Regarding the Education Rights of National Minorities &amp; Explanatory Note</i>	<b>347</b>
<b>67</b>	<i>The Oslo Recommendations Regarding the Linguistic Rights of National Minorities &amp; Explanatory Note</i>	<b>359</b>
<b>68</b>	<b>Universal Declaration on Linguistic Rights</b>	<b>381</b>
	WORLD CONFERENCE ON LINGUISTIC RIGHTS, BARCELONA, JUNE 1996	
<b>69</b>	<b>Statement on Standardized Sign Language</b>	<b>397</b>
	WORLD FEDERATION OF THE DEAF	
<b>70</b>	<b>Human Rights of the Deaf</b>	<b>399</b>
	WORLD FEDERATION OF THE DEAF	
<b>71</b>	<b>The linguistic rights of the elderly: a checklist for reflection/research</b>	<b>402</b>
	FRANCISCO GOMES DE MATOS	

CONTENTS

- 72 **The experience of an elderly immigrant, Veikko Virtanen** 403
- 73 **“Drastic Decline” Seen in World Press Freedom’, and the  
‘World Press Freedom Index’** 404
- LEILA LEMGHALEF

**VOLUME IV:  
LANGUAGE RIGHTS: CHALLENGES IN  
THEORY AND IMPLEMENTATION**

- Acknowledgements* ix
- Introduction to Volume IV** 1
- ROBERT PHILLIPSON AND TOVE SKUTNABB-KANGAS
- 74 **Linguistic rights for Amerindian peoples in Latin America** 17
- RAINER ENRIQUE HAMEL
- 75 **Extract from *Official languages of Canada: perspectives from  
law, policy and the future*** 33
- JOSEPH ELIOT MAGNET
- 76 **Extract from ‘Introduction’ in *Shaping language rights:  
commentary on the European Charter for Regional or Minority  
Languages, in light of the Committee of Experts’ evaluation*** 43
- JEAN-MARIE WOEHRLING
- 77 **Minority protection and lesser used language promotion:  
the convention on the future of the European Union** 50
- MARKUS WARASIN
- 78 **Article 27 ICCPR: a first point of reference** 67
- ULRIKE BARTEN
- 79 **The European regime and the applicability of the  
UN Declaration** 84
- TOVE H. MALLOY
- 80 **Extracts from *Beyond Ebonics: Linguistic Pride and  
Racial Prejudice*** 91
- JOHN BAUGH



CONTENTS

- 81 Extracts from *The Bilingual's Hoarse Voice: Losing Rights in Two Languages*** 97  
SANDRA DEL VALLE
- 82 Rethinking language defense** 118  
JOSHUA A. FISHMAN AND GELLA SCHWEID FISHMAN
- 83 Rights in places: comments on linguistic rights and wrongs** 123  
JAN BLOMMAERT
- 84 De-politicizing language: obstacles to political theory's engagement with language policy** 132  
PETER IVES
- 85 Contesting public monolingualism and diglossia: rethinking political theory and language policy for a multilingual world** 149  
STEPHEN MAY
- 86 Personal names and human rights** 173  
BJÖRN H. JERNUDD
- 87 Linguistic unification and language rights** 184  
F. NIYI AKINNASO
- 88 Dilemmas in implementing language rights in multilingual Uganda** 213  
SAUDAH NAMYALO AND JUDITH NAKAYIZA
- 89 Linguistic liberation and unity of Africa** 232  
OAU-BIL (ORGANISATION FOR AFRICAN UNITY  
INTER-AFRICAN BUREAU OF LANGUAGES)
- 90 Colonial languages, as compulsory means of domination, and indigenous languages, as necessary factors of liberation and development** 242  
KAHOMBO MATEENE
- 91 Extracts from *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*** 251  
NGŪGĪ WA THIONG'O

CONTENTS

<b>92</b>	<b>Extracts from ‘Towards a National Language Plan for South Africa’</b>	<b>255</b>
	LANGTAG (LANGUAGE PLAN TASK GROUP)	
<b>93</b>	<b>Extracts from ‘Odisha Guidelines on multilingual education, India’</b>	<b>273</b>
	GOVERNMENT OF ODISHA	
<b>94</b>	<b>Letter to Minister of Indigenous and Northern Affairs, Canada</b>	<b>289</b>
	ANDREA BEAR NICHOLAS	
<b>95</b>	<b>From act to action: implementing language legislation in Finland, Ireland and Wales</b>	<b>292</b>
	PEADAR Ó’FLATHARTA, SIV SANDBERG AND COLIN H. WILLIAMS	
<b>96</b>	<b>Multilingualism for all – Russians?</b>	<b>297</b>
	ALEXEI A. LEONTIEV	
<b>97</b>	<b>Extracts from <i>The Failed Promise of Language Rights: A Critique of the International Language Rights Regime</i></b>	<b>311</b>
	MORIA PAZ	
<b>98</b>	<b>The politics of a-political linguistics: linguists and linguicide</b>	<b>351</b>
	AMIR HASSANPOUR	
<b>99</b>	<b>Apolitical intellectuals</b>	<b>358</b>
	OTTO RENÉ CASTILLO	
<b>100</b>	<b><i>Abya Yala</i> and the decolonization of democracy, knowledge, education, and the state</b>	<b>360</b>
	LUIS MACAS AMBULUDÍ	
<b>101</b>	<b>Extracts from <i>Declarations of Interdependence: A Legal Pluralist Approach to Indigenous Rights</i></b>	<b>368</b>
	KIRSTEN ANKER	
	<i>Index</i>	<b>375</b>